

**МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**  
**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ**  
**УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**  
**«РЯЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АГРОТЕХНОЛОГИЧЕСКИЙ**  
**УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ П.А. КОСТЫЧЕВА»**



Утверждаю  
Ректор ФГБОУ ВО РГАТУ  
Н.В. Бышов  
\_\_\_\_\_ 2017 г.

**ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ,**  
**ПРОВОДИМОГО ВУЗОМ САМОСТОЯТЕЛЬНО**  
**по иностранному языку**

для поступающих в федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение высшего образования  
«Рязанский государственный агротехнологический  
университет имени П.А. Костычева»  
для обучения по программам подготовки  
научно-педагогических кадров в аспирантуре

Рязань, 2017

**ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ,  
ПРОВОДИМОГО ВУЗОМ САМОСТОЯТЕЛЬНО  
по иностранному языку  
для поступающих на обучение по программам подготовки  
научно-педагогических кадров в аспирантуре**

**1. Общие положения**

К вступительным испытаниям по программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре допускаются лица, имеющие высшее образование (специалитет или магистратура).

Целью проведения вступительного испытания по иностранному языку является определение уровня развития у студентов коммуникативной компетенции. Под коммуникативной компетенцией понимается умение соотносить языковые средства с конкретными сферами, ситуациями, условиями и задачами общения, рассматривать языковой материал как средство реализации речевого общения.

Данная программа вступительного испытания в аспирантуру по специальной дисциплине разработана на основании требований к уровню подготовки выпускников-специалистов (магистров).

На вступительном испытании поступающий должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством культурного и профессионального общения. Поступающий должен владеть орфографическими, лексическими и грамматическими нормами иностранного языка и правильно использовать их во всех видах речевой деятельности, представленных в сфере профессионального и научного общения.

Учитывая перспективы практической и научной деятельности аспирантов, требования к знаниям и умениям на вступительном экзамене осуществляются в соответствии с уровнем следующих языковых компетенций:

- говорение и аудирование – поступающий должен показать умение владеть неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения; оценивается умение адекватно воспринимать речь и давать логически обоснованные развернутые и краткие ответы на вопросы экзаменатора;

- чтение – контролируются навыки изучающего и просмотрового чтения: в первом случае поступающий должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, максимально полно и точно переводить ее на русский язык, пользуясь словарем и опираясь на профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки; при просмотровом (беглом) чтении оценивается умение в течение ограниченного времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов, выявить основные положения автора и перевести текст на русский язык без предварительной подготовки, без словаря. Как письменный, так и устный переводы должны соответствовать нормам русского языка.

В структуру вступительного испытания по иностранному языку включены:

1. Чтение, перевод со словарем на русский язык оригинального текста по специальности.
2. Реферирование статьи по специальности.
3. Беседа на иностранном языке по вопросам, связанным с биографией, интересами поступающего и планами на будущее.

## **2. Программа вступительного экзамена**

2.1 Тематика, предлагаемая к первому заданию экзамена для перевода текста

### *2.1.1 Английский язык*

Economics  
Microeconomics  
Specialization  
Supply and Demand  
Inflation  
Unemployment  
Market Failure  
Business Cycle  
Firms  
The Great Depression  
International Economics  
Uncertainty and Game Theory  
The 2007–2012 Global Financial Crisis  
A Budget Crisis  
Financial Economics  
An Electric Motor  
An Electromechanical Device  
History of the Automobile  
Mass Production  
The Civic  
Modern Era  
Automobile Engine  
Internal Combustion Engine  
Combustion  
A 4-Stroke Engine  
A Carburetor  
An Injector  
Brakes  
Modern Combines  
Agricultural Techniques  
Hereford  
Anatomy  
Domestication and Husbandry  
Limousin cattle

Domestic Pigs  
Animal Care  
Poultry Farming  
Soil  
Water Scarcity  
Soil Fertilization  
Genetic Modification  
Ecological Relationships  
Science, Engineering and Technology  
Food Processing  
Nutritional Density  
Grain Elevator  
Canning

### *2.1.2 Немецкий язык*

Wirtschaftspolitik und Zielbeziehungen  
Marketing als Unternehmensfunktion  
Natural-, Waren- oder Nutzgeld  
Die Bedeutung des Automobils  
Erste Traktoren  
Geschichte des Motors  
Konstruktive Einordnung  
Bewässerungsverfahren

2.2 Тематика, рекомендуемая ко второму заданию экзамена для реферирования.

### *2.2.1 Английский язык*

Economics  
Money  
Inflation and Monetary Policy  
Public Sector  
A Loan  
Supply and Demand  
Economic Growth  
Economic Development  
A Bank  
Bankruptcy  
A Budget  
Business Start-Up Budget  
A Company  
A Businessperson  
Accounting  
An Engineer  
An Engine or Motor  
A Pneumatic Motor

A Permanent Magnet  
An Automobile, Autocar, Motor Car  
A Truck  
The Combine Harvester  
A Tractor  
A Bulldozer  
Excavators  
A Vehicle  
Mode of Transport  
A Tram  
An aircraft  
Petroleum  
Breeding Stock  
Bulls  
Beef Production  
Artificial Insemination  
Veterinary Medicine  
Poultry  
Diary Farming  
Soil Forming Factors  
Organisms  
Physical Properties of Soils  
Irrigation  
Agronomy  
Early History of Food Technology  
Potato Starch  
Potato Varieties  
Dairy Farming  
Botulism

#### 2.2.2 *Немецкий язык*

Die Wirtschaft oder Ökonomie  
Der Begriff Marketing  
Deflation  
Eine Kombine  
Ein Motor  
Ein Traktor  
Ein Automobil

#### 2.3 Список вопросов к третьему заданию экзамена

##### 2.3.1 *Английский язык*

When did you graduate from the University?  
What University did you graduate from?  
What department did you graduate from?  
What courses did you like best? Least? Why?

How did you rank at the University?  
Have you got a diploma with high honours?  
Do you feel that you have received a good general training?  
When did you decide to take a postgraduate course?  
Why did you decide to take a postgraduate course?  
Why do you think you will succeed in a postgraduate course?  
How interested are you in research work?  
What personal characteristics are necessary for success in your chosen field?  
Are you going to take a full time or correspondence course?  
How will you manage to support yourself while studying?  
Will you find it difficult to live on your grant?  
Do you live on your own or with your parents?  
Are you single or married?  
What do you do to keep you in good physical condition?  
What are your strengths and weaknesses?  
What leisure activities do you enjoy?  
Do you like to read? If you do what kind of books do you prefer?  
If you don't, why?  
You have got some friends, haven't you? What kind of a person is your closest friend?  
Which of your parents has had the most profound influence on you?  
Do you go in for extreme sports?  
Which of your college years was the most difficult?  
Have you ever had any difficulty in getting along with fellow students and professors?  
Did you enjoy your five years at the University?  
Have you ever been abroad?  
What do your parents do?  
Are there any scientists in your family or among your relatives?

### *2.3.2 Немецкий язык*

Wie heißen Sie?  
Wohnort?  
Welche Hochschule haben Sie ablosviert?  
Erzählen Sie über Ihre Familie und Ihren Familienstand!  
Ihr Freunde- und Bekanntenkreis?  
Haben Sie Hobbys? Was machen Sie in Ihrer Freizeit gern?  
Arbeiten Sie? Wenn ja, dann erzählen Sie über Ihr berufliches Leben! Worin besteht für Sie der Sinn des Lebens?  
Kinder?  
Fremdsprachen?  
Alter?  
Was lesen Sie gern?

Deutschsprachige Länder?  
Studentenkonferenz?  
Charakterzüge?  
Ihre starken und schwachen Seiten?  
Soziale Kompetenzen (Softskills)?  
Wofür würden Sie Ihr Leben riskieren?  
Was hätten Sie werden wollen, wenn Sie nicht das geworden wären, was Sie heute sind?  
Warum wissenschaftliche Tätigkeit?

### **3. Критерии оценки**

Поступающий в аспирантуру должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности. Оцениваются навыки изучающего (при переводе), а также просмотрового (при пересказе) чтения.

Результаты вступительного испытания по иностранному языку оцениваются по 5-балльной шкале. Минимальное количество баллов, подтверждающее успешное прохождение вступительного испытания по иностранному языку – 3 «удовлетворительно».

Перевод научного текста оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

При пересказе оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора. Оценивается объем и правильность извлеченной информации.

На вступительном испытании поступающий должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью и уметь вести диалог с экзаменатором на указанные темы. Оценивается содержательность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

Оценка	Критерии
<b>5 «отлично»</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- в полном объеме даны ответы на все виды заданий;</li> <li>- высокий уровень использования иностранного языка как средства культурного и профессионального общения, владение в полной мере орфографическими, лексическими и грамматическими нормами иностранного языка, владение подготовленной монологической и неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения;</li> <li>- сформированы навыки изучающего и просмотрового чтения, аудирования и говорения;</li> <li>- умение оперировать профессиональной терминологией;</li> <li>- высокий уровень общей и профессиональной эрудиции;</li> <li>- изложение материала произведено в логической последовательности.</li> </ul> <p>В ответе могут быть допущены 1-2 неточности.</p>



<p><b>4 «хорошо»</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- самостоятельный правильный, однако недостаточно полный ответ на все виды заданий, меньшая обстоятельность изложения, имеются несущественные ошибки;</li> <li>- достаточный уровень использования иностранного языка как средства культурного и профессионального общения, владение орфографическими, лексическими и грамматическими нормами иностранного языка, в основной мере владение подготовленной монологической и неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения;</li> <li>- в основном сформированы навыки изучающего и просмотрового чтения, аудирования и говорения;</li> <li>- умение оперировать профессиональной терминологией;</li> <li>- достаточно высокий уровень общей и профессиональной эрудиции;</li> <li>- изложение материала произведено в логической последовательности.</li> </ul>
<p><b>3 «удовлетворительно»</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- ответ на большую часть заданий, меньшая обстоятельность изложения, имеются значительные ошибки;</li> <li>- базовый уровень использования иностранного языка как средства культурного и профессионального общения, владение в основной мере орфографическими, лексическими и грамматическими нормами иностранного языка, адекватное восприятие иностранной речи и краткие ответы на вопросы экзаменатора;</li> <li>- слабо сформированы навыки изучающего и просмотрового чтения, аудирования и говорения;</li> <li>- слабо развито умение оперировать профессиональной терминологией;</li> <li>- невысокий уровень общей и профессиональной эрудиции;</li> <li>- допущено нарушение логики изложения.</li> </ul>
<p><b>2 «неудовлетворительно»</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- невыполнение большей или наиболее существенной части заданий;</li> <li>- существенные пробелы в области владения языковыми компетенциями, низкий уровень подготовленной монологической речи,</li> <li>- низкий уровень сформированности навыков изучающего и просмотрового чтения, аудирования и говорения;</li> <li>- низкий уровень общей и профессиональной эрудиции;</li> <li>- допущено грубое нарушение логики изложения.</li> </ul>

#### **4. Литература, рекомендуемая для подготовки**

##### Английский язык

1. Агабекян, И.П. Английский для инженеров / Агабекян, Игорь Петрович. - 9-е изд. ; стереотип. - Ростов-на-Дону : Феникс, 2013. - 317 с.
2. Белоусова, А.Р. Английский язык для студентов сельскохозяйственных вузов: учеб. пособие для студентов вузов / А.Р. Белоусова, О.П. Мельчина. – СПб.: Лань, 2010.
3. Бонк, Н.А. Английский шаг за шагом. В 2-х т.: учебник для студентов неязыковых вузов / А.Н. Бонк, И.И. Левина, И.А. Бонк. – М.: РОСМЭН-ПРЕСС, 2011.

4. Войнатовская, С.К. Английский язык для зооветеринарных вузов : учебник для студентов вузов / Войнатовская, Светлана Константиновна. - СПб. : Лань, 2012.

5. Глушенкова, Е.В. Английский язык для студентов экономических специальностей: учебник / Е.В. Глушенкова, Е.Н. Комарова. – 3-е изд.; испр. и доп. – М. - Владимир: АСТ: Астрель: ВКТ, 2010.

6. Гниненко, А.В. Современный автомобиль как мы его видим = The Automobile As We See It: учебник английского языка для студентов, обучающихся по спец. «Автомобиле- и тракторостроение» / А.В. Гниненко. – 2-е изд.; испр. – М.: Астрель: АСТ: Полиграфиздат, 2010.

7. Комарова, Е.Н. Английский язык для специальностей «Зоотехния» и «Ветеринария»: учебник для студентов вузов / Е.Н. Комарова. – М.: Академия, 2008

8. Кривых, Л.Д. Технический перевод: учебно-методическое пособие / Л.Д. Кривых, Г.В. Рябичкина, О.Б. Смирнова. – М. : Форум, 2011.

9. Мюллер, В.К. Большой русско-английский словарь. 120000 слов и выражений / Мюллер, Владимир Карлович. - М. : ЭКСМО, 2014. - 640 с.

#### Немецкий язык

1. Аксенова, Г.Я. Учебник немецкого языка для сельскохозяйственных вузов : учебник. / Аксенова, Галина Яковлевна, Корольков, Федор Васильевич, Михелевич, Елена Ефимовна. - 5-е изд. ; перераб. и доп. - М. : Корвет, 2006. - 319 с.

2. Немецкий язык для технических вузов: учебник / Н.В. Басова, Л.И. Ватлина, Т.Ф. Гайвоненко и др.; Под ред. Н.В. Басовой. – 7-е изд. ; доп. и перераб. – Ростов-на-Дону: Феникс, 2007.

3. Тартынов, Г.Н. Тематический русско-немецкий - немецко-русский словарь сельскохозяйственных терминов : учебное пособие / Тартынов, Геннадий Николаевич . - СПб. : Лань, 2013. – 128 с.

4. Хакимова, Г.А. Немецкий язык для зооветеринарных вузов : учебное пособие. – СПб. : Лань, 2013. – 464 с.

Программа рассмотрена на заседании  
Ученого совета ФГБОУ ВО РГАТУ.  
Протокол № 1 от 31 августа 2017 г.